Transkription – Interviews

Kamnik

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name, Alter | Audio-file | Transkription |
| Janko, 60 |  | komunalne odplake – Abwasser |
|  |  | zdrav oziroma ekološki način življenja – gesunder bzw. ökologischer Lebensstil |
|  |  | atmosfera – Atmosphäre |
|  |  | biološki odpadki – Biomüll |
|  |  | kolo (na poseben), ki ima električni pogon – Fahrrad (mit besonderem), das elektrischen Antrieb hat |
|  |  | električni avto – E-Auto |
|  |  | veterna energija, solarna energija – Windenergie, Solarenergie |
|  |  | rastlinjak – Gewächshaus |
|  |  | prevelika stečnja gozdov – zu starke Abholzung |
|  |  | podtalnica – Grundwasser |
|  |  | da se zemlja segreva – dass die Erde wärmer wird |
|  |  | kompostnik – Kompost |
|  |  | pesticidi – Pestizide |
|  |  | ločevanje odpadkov – Mülltrennung |
|  |  | sheramo avto – wir sharen das Auto |
|  |  | smejčke – Smileys |
|  |  | hashtag – Hashtag |
|  |  | kamera – Kamera |
| Rudi, 62 |  | odplaka – Abwasser |
|  |  | reciklaža – Recycling |
|  |  | ohranjamo zeleni planet – wir schützen den grünen Planeten |
|  |  | atmosfera – Atmosphäre |
|  |  | biološki odpadki – Biomüll |
|  |  | električno kolo – E-Bike |
|  |  | elektični avtomobil – E-Auto |
|  |  | pridobivanje energije – Erwerben von Energie |
|  |  | rastlinjak – Gewächshaus |
|  |  | golosečnja – Abholzung |
|  |  | talnica – Grundwassser |
|  |  | topljenje ledu – Schmelzen des Eises |
|  |  | kompost – Kompost |
|  |  | pesticidi – Pestizide |
|  |  | ločevanje odpadkov – Mülltrennung |
|  |  | emoji – Emoji |
|  |  | hashtag – Hashtag |
|  |  | kamera – Kamera |
| Tjaša, 22 |  | odpadne vode – Abwasser |
|  |  | recikliranje – Recycling |
|  |  | skrb za zemljo – für die Erde sorgen |
|  |  | atmosfera – Atmosphäre |
|  |  | biološki odpadki – Biomüll |
|  |  | električno kolo – E-Bike |
|  |  | električen avto – E-Auto |
|  |  | energija – Energie |
|  |  | topla greda – Gewächshaus |
|  |  | izsekavanje gozdov – Abholzung der Wälder |
|  |  | podtalnica – Grundwasser |
|  |  | globalno segrevanje – globale Erwärmung |
|  |  | kompost – Kompost |
|  |  | poraba kemikalij – Nutzung von Chemikalien |
|  |  | reciklaža – Recycling |
|  |  | carsharing – Carsharing |
|  |  | objave – Veröffenlichungen/Posts |
|  |  | všečki – Likes |
|  |  | emojiji – Emojis |
|  |  | hashtag – Hashtag |
|  |  | memi – Memes |
|  |  | kamera – Kamera |
|  |  | piškotki – Cookies |
|  |  | storiji – Stories |
|  |  | sledilci – Follower |
|  |  | downloading – Download |
|  |  | sharing – Sharen |
| Jaka, 26 |  | kanalizacija – Kanalisation |
|  |  | reciklaža – Recycling |
|  |  | trajnosten razvoj – nachhaltige Entwicklung |
|  |  | atmosfera – Atmosphäre |
|  |  | biološki odpadki – Biomüll |
|  |  | motorno kolo – Fahrrad mit Motor |
|  |  | električen avto – E-Auto |
|  |  | elektrika – Strom |
|  |  | green house – Gewächshaus |
|  |  | posek – Abholzung |
|  |  | podtalnica - Grundwasser |
|  |  | taljenje ledu – Schmelzen des Eises |
|  |  | kompost – Kompost |
|  |  | pesticidi – Pestizide |
|  |  | recikliranje – Recycling |
|  |  | parkplaci za communal driving – Parkplätze zum öffentlichen Fahren |
|  |  | objavljanje slik – Posten von Bildern |
|  |  | likanje – Liken |
|  |  | smejkoti – Smileys |
|  |  | hashtag – Hashtag |
|  |  | meme – Meme |
|  |  | kamera – Kamera |
|  |  | cookies – Cookies |
|  |  | storiji – Stories |
|  |  | sledilci – Follower |
|  |  | download – Download |
|  |  | pošiljanje – Verschicken |
| Matevž, 25 |  | odpadna voda – Abwasser |
|  |  | recikliranje – Recycling |
|  |  | trajnost – Nachhaltigkeit |
|  |  | ozonska luknja – Ozonloch |
|  |  | biološki odpadki – Biomüll |
|  |  | električno kolo – E-Bike |
|  |  | električen avto – E-Auto |
|  |  | topla greda – Gewächshaus |
|  |  | poseka – Abholzung |
|  |  | podtalnica – Grundwasser |
|  |  | globalno segrevanje – globale Erwärmung |
|  |  | kompost – Kompost |
|  |  | škropljenje – Besprühen |
|  |  | ločevanje odpadkov – Mülltrennung |
|  |  | da si deliš prevoz – dass man sich den Transport teilt |
|  |  | slike na socialnih omrežjih – Bilder auf Social Media |
|  |  | všeček – Like |
|  |  | emojiji – Emojis |
|  |  | lojtra – (Leiter) Hashtag |
|  |  | jaz-jaz – Ich-Ich |
|  |  | spletna kamera – Webcam |
|  |  | piškotki – Cookies |
|  |  | storiji – Stories |
|  |  | sledilci – Follower |
|  |  | gumb za prenos podatkov – Button zur Übertragung von Daten |
|  |  | deljenje – Sharen |
| Aljaž, 28 |  | odplake – Abwasser |
|  |  | reciklaža – Recycling |
|  |  | okoljevarstvo – Umweltschutz |
|  |  | atmosfera – Atmosphäre |
|  |  | food waste – Lebensmittelverschwendung |
|  |  | električno kolo – E-Bike |
|  |  | e-mobilnost – E-Mobilität |
|  |  | viri energije – Energiequellen |
|  |  | green house – Gewächshaus |
|  |  | posek – Abholzung |
|  |  | podtalnica – Grundwasser |
|  |  | globalno segrevanje ozračja – Globale Erwärmung der Atmosphäre |
|  |  | kompostnik – Kompost |
|  |  | pesticidi – Pestizide |
|  |  | ločevanje odpadkov – Mülltrennung |
|  |  | carsharing – Carsharing |
|  |  | post – Post |
|  |  | like – Like |
|  |  | emojiji – Emojis |
|  |  | hashtag – Hashtag |
|  |  | meme – Meme |
|  |  | spletna kamera – Webcam |
|  |  | cookies – Cookies |
|  |  | story – Story |
|  |  | število sledilcev – Anzahl der Follower |
|  |  | download – Download |
|  |  | share - Sharen |

Natisone:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name, Alter | Audio-file | Transkription |
| Fabio, 82 |  | nečista voda – unsauberes Wasser |
|  |  | ekologija – Ökologie |
|  |  | megle, recimo nad svetom – Nebel, sagen wir über der Erde |
|  |  | kolo (al recimi tisto kjer se z nogami da se gre naprej ali) z motorjem – Fahrrad (oder sagen wir dieses, das man mit den Beinen tritt, damit man fährt oder) mit dem Motor |
|  |  | avto ki gre z elektriko – Avto, das mit Strom fährt |
|  |  | energija – Energie |
|  |  | serra – Gewächshaus |
|  |  | depožit od vode – Depot von Wasser |
|  |  | temperatura se viša – die Temeratur erhöht sich |
|  |  | kompost – Kompost |
|  |  | kemikalije – Chemikalien |
|  |  | figurine – Figürchen |
|  |  | telekamera – Webcam |
| Stefano, 21 |  | fogna – Kanalisation |
|  |  | ekologija – Ökologie |
|  |  | da skrbimo zanj – dass wir für sie sorgen (die Erde) |
|  |  | atmosfera – Atmosphäre |
|  |  | smieti – Müll |
|  |  | kolo na elektriko – E-Bike |
|  |  | avto na elektriko – E-Auto |
|  |  | onesnaževanje – Verschmutzung |
|  |  | serra – Gewächshaus |
|  |  | dielati drva – Holz „machen“ |
|  |  | rieka ki je pod zemljo – Fluss, der unter der Erde ist |
|  |  | taljenje ledenikov – Schmelzen der Gletscher |
|  |  | kompost – Kompost |
|  |  | strup – Gift |
|  |  | differenziata – getrennte (Müllentsorgung) |
|  |  | več ljudi v istem avtu – mehrere Personen im selben Auto |
|  |  | post – Post |
|  |  | da mi je všeč – dass es mir gefällt |
|  |  | emoji – Emoji |
|  |  | hashtag – Hashtag |
|  |  | meme – Meme |
|  |  | telekamera – Webcam |
|  |  | cookies – Cookies |
|  |  | stories – Stories |
|  |  | follower – Follower |
| (kein offizielles Konzept – Nachtrag der Person zu „follower“) |  | seguirati – folgen |
|  |  | scaricare - downloaden |
|  |  | inoltrare – weiterschicken |
| Fanika, 23 |  | onesnažena voda – verschmutztes Wasser |
|  |  | ekologija – Ökologie |
|  |  | ljubezen do zemlje – Liebe zur Erde |
|  |  | atmosfera – Atmosphäre |
|  |  | kompost – Kompost |
|  |  | elektično kolo – E-Bike |
|  |  | elektično avto – E-Auto |
|  |  | onesnaževanje – Verschmutzung |
|  |  | rastlinjak – Gewächshaus |
|  |  | posečenje gozda – Abholzung des Waldes |
|  |  | voda – Wasser |
|  |  | živali ki umrejo zaradi onesnaževanja – Tiere die wegen der Umweltverschmutzung sterben |
|  |  | kompost – Kompost |
|  |  | pesticidi – Pestizide |
|  |  | razdeliti smeti po snovi – Trennen des Mülls nach Stoffen |
|  |  | carsharing – Carsharing |
|  |  | post – Post |
|  |  | like – Like |
|  |  | emoji – Emoji |
|  |  | hashtag – Hashtag |
|  |  | meme – Meme |
|  |  | videokamera – Webcam |
|  |  | cookies – Cookies |
|  |  | stories – Stories |
|  |  | followers – Follower |
|  |  | download – Download |
|  |  | delitev – Teilen |
| Katja, 23 |  | fogne – Kanalisation |
|  |  | ločitev mondizie – Mülltrennung |
|  |  | ekologija – Ökologie |
|  |  | nebesa – Himmel |
|  |  | smeti – Müll |
|  |  | električno kolo – E-Bike |
|  |  | električna macchina – E-Auto |
|  |  | onesnaževanje – Verschmutzung |
|  |  | serra – Gewächshaus |
|  |  | čedejo hosti – sie holzen die Wälder ab |
|  |  | povodnica – Grundwasser |
|  |  | zavoj visokih temperatur – wegen hohen Temperaturen |
|  |  | kompost – Kompost |
|  |  | špricanje verdure in sadja - |
|  |  | reciklat – recyclen |
|  |  | Mamo samo eno macchino in jo rabimo moja sestra, mama in tata. – Wir haben nur ein Auto und es wird von meiner Schwester, Mama und Papa genutzt |
|  |  | so publikal – sie haben es |
|  |  | mi piace – gefällt mir |
|  |  | emoji – Emoji |
|  |  | hashtag – Hashtag |
|  |  | so poslal fotografijo – sie haben ein Foto geschickt |
|  |  | videokamera – Webcam |
|  |  | cookie – Cookie |
|  |  | stories – Stories |
|  |  | follower – Follower |
|  |  | download – Download |
|  |  | to da deliš – dass man es teilt |
| Antonio, 40 |  | mazana voda – schmutziges Wasser |
|  |  | nucati na novo – erneut verwenden |
|  |  | aktivirajmo se za našo zemljo – lasst uns für unsere Erde aktiv werden |
|  |  | atmosfera – Atmosphäre |
|  |  | staichi - ? |
|  |  | e-bike – E-Bike |
|  |  | električna macchina – E-Auto |
|  |  | energija – Energie |
|  |  | serra – Gewächshaus |
|  |  | sekanje gozdov – Abholzung der Wälder |
|  |  | reka ki teče pod zemljo – Fluss, der unter der Erde fließt |
|  |  | ogrevanje zemlje – Erwärmung der Erde |
|  |  | gnojišče – Dünger |
|  |  | pesticidi – Pestizide |
|  |  | porazdelit smeti – den Müll trennen/aufteilen |
|  |  | carsharing – Carsharing |
|  |  | social network – Social Network |
|  |  | mi je všeč – gefällt mir |
|  |  | obrazci – Gesichter/Formen |
|  |  | hashtag – Hashtag |
|  |  | meme – Meme |
|  |  | webcam – Webcam |
|  |  | cookie – Cookie |
|  |  | stories – Stories |
|  |  | follower – Follower |
|  |  | download – Download |
|  |  | sherirat – Sharen |